

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/12869  
28 September 1978  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПОЯСНИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТНОСИТЕЛЬНО  
ЕГО ДОКЛАДА, ПРЕДСТАВЛЕННОГО В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 2  
РЕЗОЛЮЦИИ 431 (1978) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, КАСАЮЩЕГОСЯ  
ПОЛОЖЕНИЯ В НАМИБИИ (S/12827)

Прошел один месяц со времени представления мною доклада об осуществлении предложения пяти государств, содержащегося в документе S/12827 Совета Безопасности, Совету Безопасности. В течение этого времени соответствующие стороны провели исчерпывающее исследование моего доклада, а я и мои сотрудники провели интенсивные консультации с ними. В ходе этих консультаций выявился ряд вызывающих озабоченность вопросов, в отношении которых, по моего мнению, будет полезным, если я разъясню способ, с помощью которого Специальный представитель будет выполнять свой мандат. Мои рекомендации основываются на задачах, выполнение которых прямо поручается ЮНТАГ в предложении, содержащемся в документе S/12636 от 10 апреля 1978 года. Если мы пойдем по какому-либо другому пути, эти задачи нельзя будет выполнить должным образом.

Некоторые члены Совета Безопасности выразили озабоченность по поводу расходов на проведение этого мероприятия. Я признаю, что эти расходы являются особенно тяжелым бременем, которое должны нести государства-члены, и, конечно, я буду стремиться обеспечить, чтобы этот мандат осуществлялся, по возможности, самым экономичным образом. Однако все государства-члены согласятся с тем, что здесь самым важным соображением является способность ЮНТАГ успешно выполнить задачи, возложенные на нее в данном предложении. Если не будет обеспечено надлежащее присутствие Организации Объединенных Наций, то могут произойти преднамеренные или какие-либо иные инциденты, могущие привести к возобновлению военных действий. Несомненно, это лишит смысла саму цель ЮНТАГ, которая заключается в обеспечении проведения свободных и справедливых выборов в условиях мира.

Я также хотел бы сделать некоторые замечания относительно создания военного компонента ЮНТАГ. Во время посещения Намибии моим Специальным представителем в сопровождении советников его военному советнику генерал-майору Филлину был предоставлен доступ к военным

объектам в этой стране, и он смог подробно обсудить с представителями южноафриканской армии местные условия в связи с задачами, которые должны быть выполнены военным компонентом ЮНТАГ в целях осуществления ее мандата. Эта часть моего доклада, касающаяся данного вопроса, конечно, основана на определенных предположениях. Эти предположения основываются на надежных профессиональных знаниях и опыте в свете задач, которые должны быть выполнены, и с учетом предыдущего опыта Организации Объединенных Наций, а также правил и положений, регулирующих размещение персонала Организации Объединенных Наций. Военный компонент ЮНТАГ будет создаваться постепенно и внедряться поэтапно, что вызвано как практическими, так и другими причинами. Цифра 7 500 человек (в том числе 2 300 человек для организации материально-технического обеспечения) будет санкционированным верхним пределом военного компонента, и очевидно, что его фактический размер в какой-либо данный момент времени будет зависеть от хода развития общего положения, который я буду держать под постоянным наблюдением, предпринимая такие консультации, какие могут быть необходимыми. Такие факторы, как сотрудничество сторон, соблюдение прекращения огня и положение в области безопасности, несомненно, будут иметь большое значение в этом отношении. Сейчас я также изучаю пути, с помощью которых, по крайней мере, некоторые функции по материально-техническому обеспечению военного компонента могут осуществляться гражданскими учреждениями.

Я также хотел бы сделать некоторые замечания по поводу процедуры, с помощью которой создаются такие военные компоненты Организации Объединенных Наций. Хотя я и мои сотрудники, несомненно, сделали неофициальные и предварительные шаги, с тем чтобы подготовиться к выполнению задачи, которая может быть возложена на нас Советом Безопасности, я хотел бы здесь подчеркнуть, что не было принято никаких обязательств, касающихся военных контингентов. Такие обязательства и не могли быть приняты с учетом содержащегося в моем докладе Совету положения о том, что "контингенты будут отбираться в консультации с Советом Безопасности и заинтересованными сторонами с учетом общепризнанного принципа равного географического представительства". Я хотел бы здесь подчеркнуть, что в прошлом этот процесс консультаций осуществлялся успешно, обеспечивая тем самым сотрудничество всех сторон, без которого такое мероприятие не может быть успешным.

Цель Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 431 Совета Безопасности заключается в обеспечении наблюдения и контроля над всем процессом выборов. Мой Специальный представитель должен также убедиться в том, что созданы условия для проведения свободных и справедливых выборов и осуществления беспристрастного избирательного процесса.

Однако, прежде чем может начаться процесс выборов, необходимо, чтобы были созданы такие условия, которые будут содействовать его

осуществлению. Согласно предложению, содержащемуся в документе S/12636, общее прекращение враждебных действий наступит сразу после того, как Совет Безопасности примет резолюцию, одобряющую мой доклад. В этой связи я отмечаю, что СВАПО и Южная Африка выразили готовность соблюдать прекращение огня при условии, что другая сторона будет поступать таким же образом. Как я указал в своем докладе и как ясно предусматривается в пунктах 4 и 12 предложения, сотрудничество всех заинтересованных сторон является необходимым для успешной деятельности ЮНКТАД. Я приветствую заверения, полученные от соседних государств, и я намерен дать указание моему Специальному представителю, как только будет утвержден доклад, изучить с ними практические пути облегчения его задачи.

В пунктах 29 и 30 моего доклада я хотел показать, что Специальный представитель будет выполнять свои обязанности в отношении существующих полицейских сил.

Согласно документу S/12636 Совета Безопасности главная ответственность за поддержание законности и порядка в Намибии в течение переходного периода возлагается на существующие полицейские силы.

Однако на Специального представителя также возлагаются конкретные обязанности:

- а) следить за тем, чтобы Генеральный администратор обеспечивал надлежащее поведение полицейских сил;
- б) следить за тем, чтобы Генеральный администратор принимал необходимые меры в целях обеспечения соответствующих качеств полиции для непрерывного ее использования в течение переходного периода;
- с) по мере необходимости принимать меры для того, чтобы персонал Организации Объединенных Наций сопровождал полицейские силы при исполнении ими своих обязанностей.

Поэтому было необходимо, чтобы в распоряжении Специального представителя имелся специально назначенный персонал для обеспечения удовлетворительного выполнения этих функций по контролю. Кроме того, я пришел к выводу, что по соображениям безопасности и эффективности эти задачи наилучшим образом мог бы выполнять гражданский персонал, обладающий соответствующей профессиональной квалификацией. Высказывалась также озабоченность в отношении того, будет ли количество сотрудников Организации Объединенных Наций, занимающихся контролем над действиями полиции, достаточным для выполнения предполагаемых задач. Естественно, что этот вопрос я буду держать под постоянным наблюдением.

Был высказан ряд соображений в отношении сроков проведения выборов и даты достижения независимости Намибией. Как указывается в моем докладе, большинство политических партий придерживается мнения, что необходимо поддерживать упорядоченную последовательность подготовительных этапов и предоставить достаточно времени для проведения избирательных кампаний с целью обеспечения свободных и справедливых выборов. Несомненно, что цель состоит не только в проведении выборов к определенному сроку, но и в проведении выборов, которые явно были бы свободными и справедливыми.

Необходимо, чтобы ни один из аспектов избирательного процесса не вызывал упреков, и столь же важно, чтобы это было очевидным. Различные партии выразили озабоченность в отношении процесса регистрации к выборам, и до моего сведения был доведен ряд жалоб по поводу существующей регистрации. Из предложения явствует, что на каждой стадии всего избирательного процесса Специальный представитель должен следить за тем, чтобы все меры, влияющие на политический процесс на всех уровнях администрации, до их вступления в силу носили справедливый и надлежащий характер.

Поэтому естественно, что Специальный представитель по прибытии в территорию вновь оценит все процессы и меры, включая регистрацию избирателей, с тем чтобы убедиться в том, что они являются справедливыми и надлежащими. Соответственно, Специальный представитель рассмотрит процесс регистрации, и я могу заверить все партии, что ни один процесс регистрации не получит одобрения Специального представителя до тех пор, пока тот не будет полностью удовлетворен в отношении справедливости этого процесса.

Согласно пункту 10 документа S/12636, Специальный представитель примет меры для обеспечения гарантий от возможного запугивания или вмешательства в процесс выборов со стороны любых кругов.

Г-н Председатель, в заключение я хотел бы снова подчеркнуть, что осуществление моего доклада будет зависеть от сотрудничества и понимания всех заинтересованных сторон и, естественно, всех членов Совета Безопасности. В этой связи я с удовлетворением отмечаю, что пять правительств западных держав дали мне полные заверения в том, что они будут продолжать оказывать добрые услуги для содействия осуществлению настоящего доклада. С этой целью мой Специальный представитель, по мере необходимости, будет также проводить дальнейшие консультации. Я также надеюсь, что разъяснения, которые я только что представил, послужат интересам всех сторон.

-----